



REAL AUTOMÓVIL CLUB DE GUIPÚZCOA

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

*EL NEUMATICO DEBE TAMBIEN PROTEGER
AL MECANISMO Y A LA CARGA DEL VEHICULO*

Firestone

TRANSPORT RAYON

SEPTIEMBRE

Y

OCTUBRE

1950



XIMENEZ Y C^{ÑA} S.A.

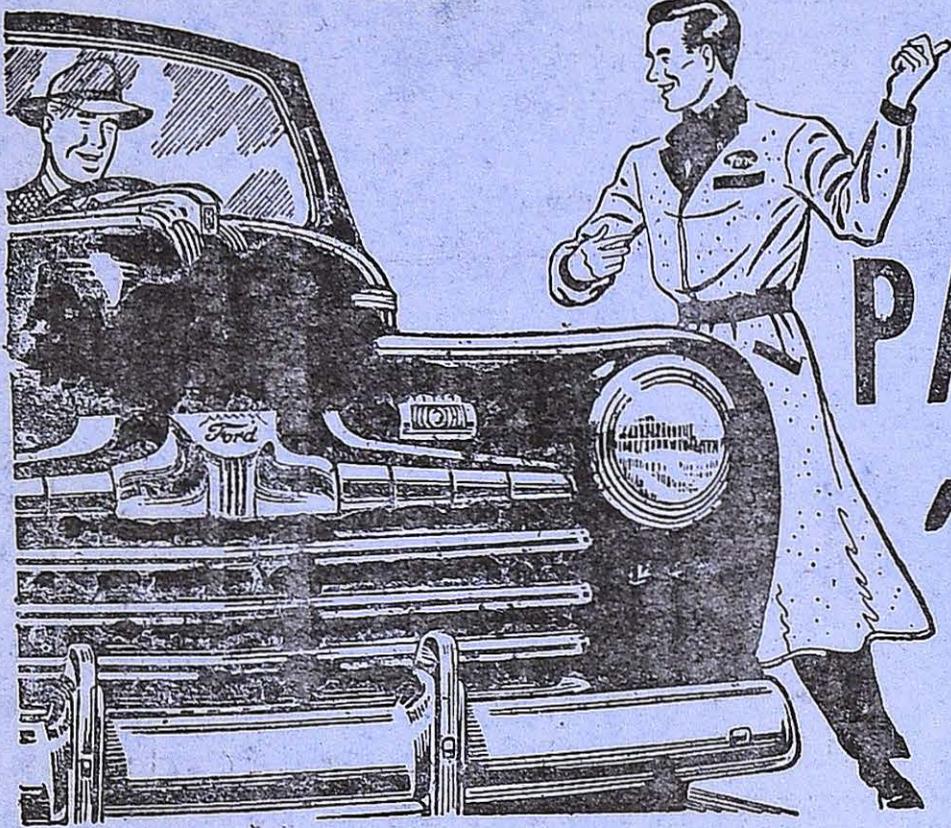
SAN SEBASTIAN · DAMPLONA · LOGROÑO · TUDELA

EL SERVICIO FORD ES

EL MEJOR

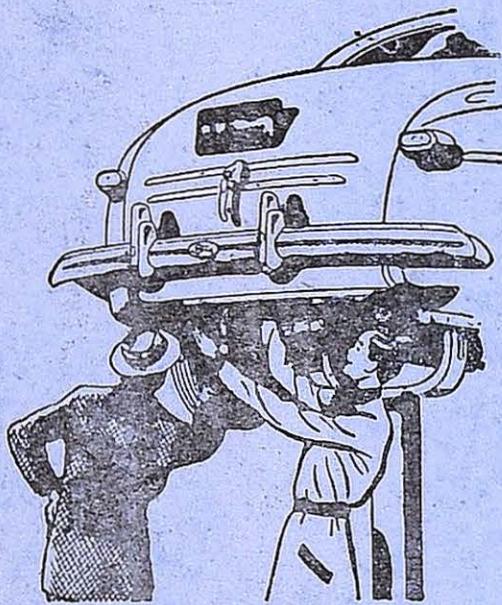
PARA SU COCHE...

"4 razones"



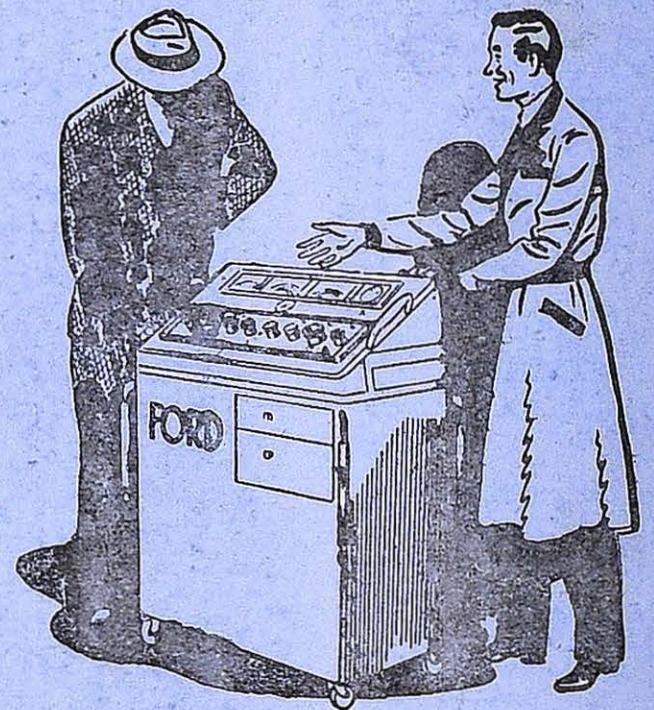
1

Nuestros mecánicos conocen su Ford mejor que nadie, pues son **TÉCNICOS ESPECIALIZADOS** en motores de gasolina y **DIESEL**



2

Utilizamos **MÉTODOS DE TRABAJO APROBADOS POR FÁBRICA**



3

Nuestros talleres tienen **HERRAMENTAL ESPECIAL PARA FORD GASOLINA Y MERCULES DIESEL**

4

Trabajamos con **PIEZAS LEGÍTIMAS FORD**



REPUESTOS: Miracruz, 5 - Teléfono 10.218

GARAGE Y TALLERES: Peña y Goñi, 12 - Teléfono 12.152

SERVICIO PERMANENTE DE CAMION-GRUA

San Sebastián



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

SE DISTRIBUYE GRATUITA Y EXCLUSIVAMENTE
A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE G.

SEPTIEMBRE
Y
OCTUBRE
1.950

FRAY SEBASTIAN DE APARICIO

Fué el primer gran constructor de carreteras en América

El «Patriarca de la Rueda» era gallego

La terminación de la más larga carretera de México, que, atravesándola, une las dos fronteras de la nación, causó vivo regocijo en el pueblo mexicano, que con justicia estima el esfuerzo de su realización y aquilata lo que redundará en el beneficio colectivo.

Buscando antecedentes a este brillante resultado de la iniciativa y tenacidad de quienes soñaron con ella primeramente, hay que retroceder hasta los primeros años de la Conquista, para hallar entre aquellos inmigrantes un personaje que dió vida y carácter al general bienestar, preocupándose, con gran visión del futuro, de la construcción de caminos.

Es realmente conmovedor el proceder de quien, sin más recursos que su bondad y un carácter recio y constante, se fuera a meter en trabajos de dificultades realmente enormes.

Nos referimos a fray Sebastián de Aparicio, que el año 1542 lanzóse a la ingente empresa de hacer una carretera entre México y Zacatecas, hoy tramo importantísimo de la Carretera Panamericana, la cual ha seguido, en buena parte, el trazo original de fray Sebastián de Aparicio.

Con motivo de la reciente inauguración de la Carretera Panamericana, se reconoció a éste oficialmente como el precursor de las carreteras y vehiculos, tributándosele honores y aceptando la idea del Coronel Moreno Pacheco, que apadrinó «El Universal», para que se le



erigiese un monumento en Zacatecas junto al camino por él pensado y construido.

Por su parte, la opinión católica considera a fray Aparicio como Beato, haciéndolo figurar desde 1600 como protector de los arrieros, los caminantes y los carreteros. Posteriormente, los cocheros católicos lo adoptaron como patrono, y cada 25 de febrero le rinden culto, al que últimamente se han unido los choferes católicos.

Además, algunas instituciones norteamericanas católicas tratan de que ambas Américas le reconozcan como el Patrono del Volante.

El gran constructor nació en Gudiñas (Galicia), hacia 1500. De cuna muy humilde, tuvo que trabajar desde niño para sustentarse,

adquiriendo vasta experiencia en artes y oficios, así como en agricultura y ganadería.

En busca de fortuna, embarcó para el Nuevo Mundo, arribando a Veracruz hacia 1532. Allí empezó a trabajar como arriero.

Descontento de la lentitud del transporte a lomo de mula, inventó un tipo especial de carreta, con ruedas de radios, propia para la abrupta topografía de México.

Hizo tirar a novillos de la carreta. Y con esta ayuda se lanzó a la gigantesca empresa de construir por su cuenta un camino, de Veracruz a México, que fué la primera carretera de América. Como que el nombre «carretera», hoy de uso universal, nació en México con la obra de Aparicio.

En 1542 emprendió la gran tarea de la carretera de México a Zacatecas. Enriquecido con su industria de transportes—los más modernos y eficientes para aquella época—, el robusto y emprendedor gallego se dedicó a

explotar sus propiedades agrícolas, que cultivó con grandes rendimientos, convirtiéndose en uno de los primeros multimillonarios de América.

Al cumplir 70 años renunció a todas sus riquezas, que regaló a los pobres, y tomó el hábito franciscano como hermano lego. Así vivió casi 30 años más, no alcanzando por muy poco el siglo de edad. Este último periodo lo dedicó, en la comarca de Puebla, a hacer tan grandes caridades y tales y tantos prodigios de energía física y moral, que, al morir, las multitudes lo declaraban santo. Sus restos descansan en Puebla.

La figura de Aparicio ha apasionado a estudiosos e historiadores. Ya en 1936 apareció un libro titulado «La Beatificación del Venerable Fray Sebastián de Aparicio». Y desde 1940, el profesor D. Agustín Aragón Leiva, director del Concilio Mexicano de Ciencia y Tecnología, ha venido exaltando tan extraordinaria figura, ya que Aparicio era inventor, ingeniero y constructor.

El 6 de Agosto último y organizado por el propio señor Aragón Leiva, tuvo lugar en el Cine Palacio de México un magno festival en homenaje de Fray Sebastián; en él pronunció dicho hombre de ciencia una conferencia sobre el extraordinario colonizador, tocándose después en el órgano el «Canto de Amor al Beato Aparicio», original del mismo D. Agustín.

Recuerdo mercedísimo el dedicado a Sebastián de Aparicio, a quien el historiador del transporte en el Nuevo Mundo ha llamado, con razón, «Wheel's Patriarch»; es decir, Patriarca de la Rueda.

Taller Mecánico

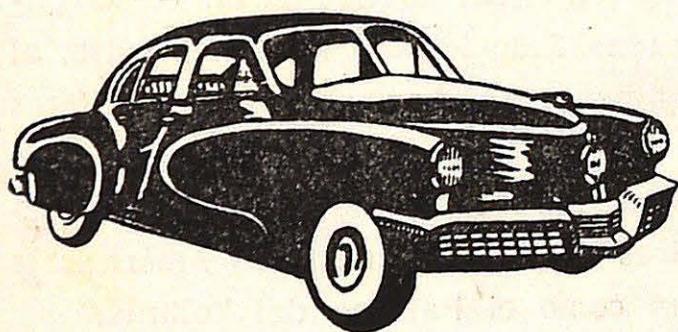
Reparación de
Automóviles y Motos

Zalacáin y Perea

Teléfonos: } 16578 - San Sebastián
 } 6156 - Oyarzun

Avenida Generalísimo, 36
San Sebastián

Carrocerías M. Mocho



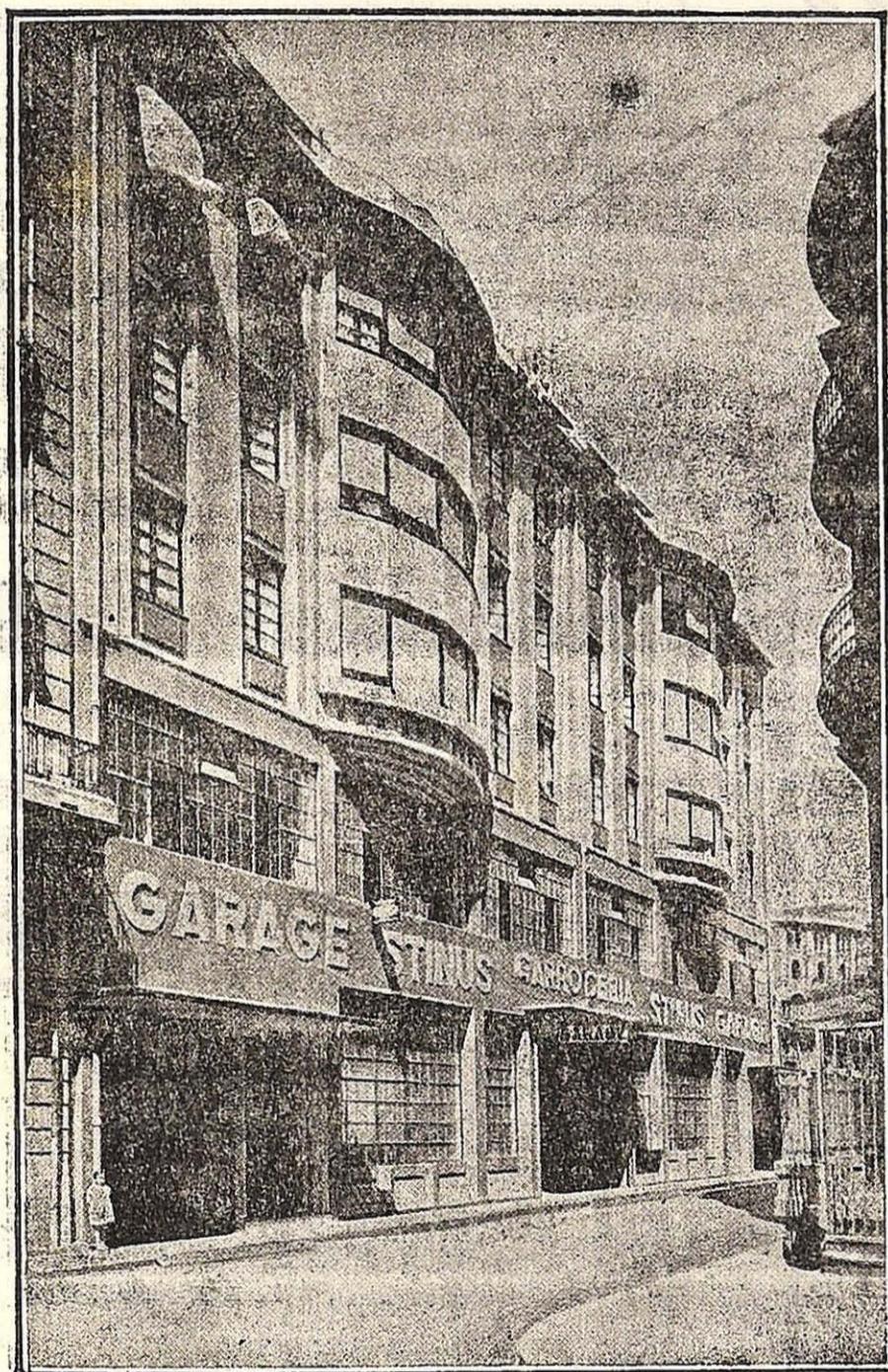
Construcción, reparación y reformas
de automóviles.

PINTURAS AMERICANAS



Gloria, 3 y 5 y Carquizano, 5

SAN SEBASTIAN



G A R A G E

SERVICIO PERMANENTE

Teléfono núm. 10350

T A L L E R E S

DE REPARACIONES
MECANICAS
Y DE BASTIDORES
DE CONSTRUCCION
Y REPARACION DE
CARROCERIAS

Teléfono núm. 10235

Concesionario exclusivo para Guipúzcoa de los automóviles

Peugeot

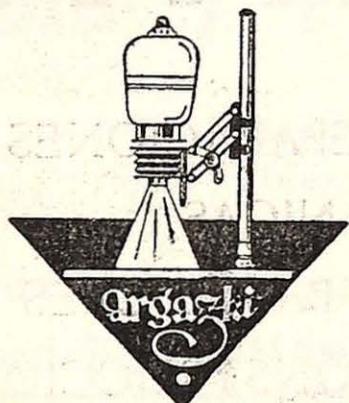


Alta calidad...

- en la fabricación
 - en el montaje
 - en el funcionamiento
- del motorcito IRESA

Concesionario Exclusivo
VELO-MOTO-Miracruz, 19

BICICLETAS
 MOTOCICLETAS
 MOTORES AUXILIARES
 RECAMBIOS Y
 ACCESORIOS



C. REMENTERIA

ARGAZKI

MATERIAL FOTOGRAFICO

Estudio - cine - reportaje - fotocopia

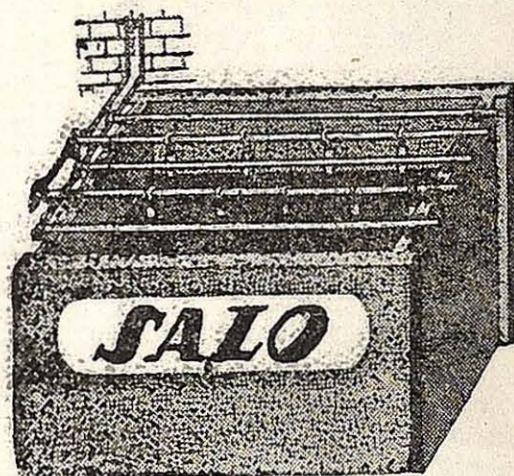
Especialidad en
 trabajos de aficionado

Miracruz, 13 - Teléf. 16.037

SAN SEBASTIAN

Restauración de Metales

M. SALAZAR



NIQUELADOS

CROMADOS

COBREADOS

Taller de Galvanoplastia

Paseo de Colón, 9 - Telf. 19472

SAN SEBASTIAN

Disposiciones Oficiales

MINISTERIOS DE HACIENDA Y DE INDUSTRIA
Y COMERCIO

ORDEN conjunta de ambos Departamentos, de 21 de Julio de 1950, por la que se autoriza a los viajeros para entrar y salir en territorio nacional con las cantidades de billetes del Banco de España que en la misma se señalan.

La parte dispositiva de esta Orden dice así:

1.º Todo viajero que salga por las fronteras nacionales podrá llevar consigo billetes del Banco de España por una suma de hasta 2.000 pesetas.

2.º Queda autorizada la entrada por las fronteras españolas de billetes del Banco de España de los que sea portador cada viajero procedente del extranjero hasta la suma de 10.000 pesetas.

3.º No serán reputados, en consecuencia, delitos de los definidos en los apartados 12.º y 13.º del art. 1.º de la Ley de 24 de Noviembre de 1938, aquellos actos que al amparo de la presente Orden y con sujeción a sus disposiciones sean realizados.

4.º Los preceptos de la Orden de 28 de Noviembre de 1936, en cuanto fueron modificados por la citada Ley de 24 de Noviembre de 1938, deberán ser interpretados a partir de la publicación de la presente Orden, de acuerdo con las normas que en ella quedan establecidas.

Firmado:

J. BENJUMEA Y SUANCES.

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

Dirección General de Ferrocarriles,

Tranvías y Transportes

por Carretera.

Inspección Central de Circulación
y Transportes por Carretera.

CIRCULAR Núm. 80.

Ilmo. Sr.:

El vigente Reglamento de Ordenación de los Transportes Mecánicos por Carretera exige como trámite previo a la expedición de la

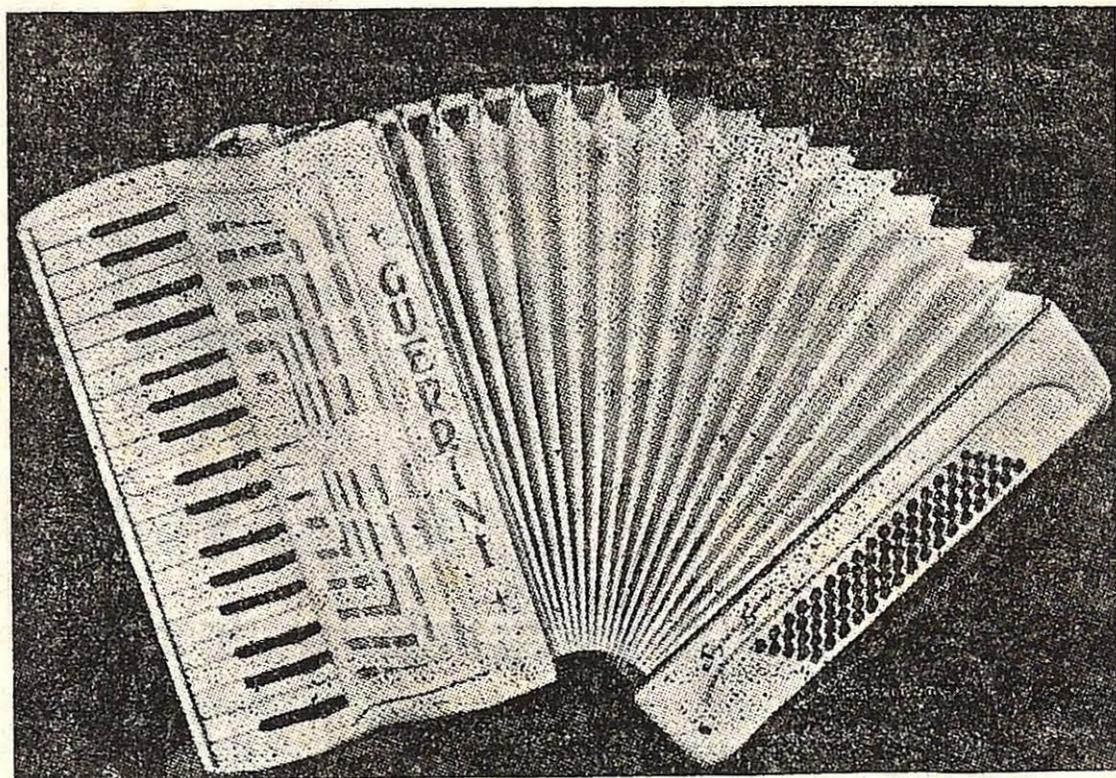
Tarjeta de Transporte en determinados servicios, obtener la correspondiente autorización para efectuarlo otorgada por la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera, y entre ellos están los servicios regulares de transporte de viajeros o mixtos de viajeros y de mercancías que actualmente se prestan a precario hasta tanto que se regularice definitivamente su situación, los destinados a Ferias y Mercados cuando se efectúan más de diez días al mes, y los vehículos destinados al transporte privado de mercancías como complementario de una industria, lo que constituye una nueva modalidad sobre la reglamentación anterior, que afecta también a servicios cuyo funcionamiento no se ha interrumpido.

Con objeto de que los servicios de las características indicadas puedan tener su documentación en regla para la circulación, en tanto se resuelve su situación de una manera definitiva, esta Inspección Central ha resuelto:

1.º Los vehículos afectos a los servicios regulares de transporte de viajeros o mixtos de viajeros y de mercancías y los dedicados a servicios de Ferias y Mercados con calendario superior a diez días al mes, que en la actualidad se continúan prestando a precario en tanto se regulariza su situación con arreglo a los preceptos del vigente Reglamento de Ordenación de Transportes Mecánicos por Carretera, que hayan presentado el correspondiente proyecto para solicitar la autorización definitiva y haya sido admitido, podrán proveerse de la Tarjeta de Transportes serie V. R. o X. R., la que tendrá carácter provisional y su vigencia terminará cuando la Superioridad resuelva el expediente de autorización definitiva del servicio; estas Tarjetas se cruzarán con un cajetín que imprimirá con caracteres grandes la palabra PROVISIONAL.

2.º Los vehículos destinados con anterioridad a la publicación del Reglamento al transporte privado de mercancías como complementario de una industria, que hayan presentado la solicitud de autorización para efectuar el mismo servicio, según dispone el art. 46 del Reglamento, sin que aquélla haya sido rechazada, podrán proveerse para su normal circu-

Acordeones Guerrini



*Los instrumentos musicales
de actualidad*

Acordeones plano, cromáticos y diatónicos con certificado de garantía

Por su alta perfección, potente sonoridad, su estética y esmerado acabado, se hacen contar entre las primeras marcas conocidas.

Solicite catálogo ilustrado, demostración, precios y condiciones de venta en los comercios del ramo, o directamente a fábrica.

ACORDEONES
Guerrini
Sociedad Anónima

Apartado, 15

ZARAUZ

Teléfono 162

lación de la tarjeta de Transporte serie M. C. con carácter provisional, en tanto la Superioridad resuelve el expediente incoado, y, como las anteriores, estas tarjetas se cruzarán con el cajetín PROVISIONAL que acuse claramente esta circunstancia.

3.º En todos los casos, si la resolución del expediente es favorable, la Tarjeta provisional será canjeada por la definitiva, utilizando para su tramitación los modelos núms. 1, 2, 9, 10 y 11 de instancia. Si fuese desfavorable la resolución, se retirará al titular del vehículo la expedida con carácter provisional.

4.º Mientras dure su vigencia, las Tarjetas provisionales, así como su expedición, estarán sujetas a los mismos preceptos que las definitivas, incluso al visado anual, si hubiere lugar.

5.º Es conveniente recordar a los titulares de los vehículos a que esta circular se refiere, que las tarjetas actuales se han prorrogado en su validez hasta el 30 de Noviembre próximo, en cuya fecha caducarán y no podrán obtener la provisional de referencia si no han cumplido el trámite previo de haber solicitado la autorización para efectuar el servicio que prestan.

Madrid, 29 de Julio de 1950.

Firmado, por el Inspector Jefe:

una firma ilegible.

Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de Guipúzcoa.

x X x

CIRCULAR Núm. 81.

Ilmo. Sr.:

El art. 36 del vigente Reglamento de Ordenación de los Transportes Mecánicos por Carretera reservada a la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera la facultad de conceder las autorizaciones para los servicios públicos discrecionales de mercancías contratados por carga completa con radio de acción nacional, por lo que los titulares de los vehículos interesados en efectuar esta clase de transportes deberán como primer término recabar de la mencionada Di-

rección General la autorización correspondiente.

Como pudiera resultar en muchos casos trabajo estéril el tramitar la obtención de la Tarjeta de Transporte antes de conocer si la prestación del servicio va a ser autorizado por la Superioridad, no es aconsejable iniciar la tramitación indicada hasta que se conozca la resolución que la Superioridad da a la petición de cada interesado, lo que está de acuerdo con el modelo de instancia núm. 8 preparado al efecto.

En consecuencia, debe hacerse saber a los interesados en esta clase de servicios, que como trámite previo y fundamental deben presentar en la Jefatura de Obras Públicas de la provincia, una instancia con arreglo al modelo que se acompaña, en la que solicitan la correspondiente autorización para efectuar esta clase de servicios. La Jefatura de Obras Públicas emitirá el informe que corresponda y la elevará a la Superioridad por conducto de esta Inspección Central, para su resolución, y cuando ésta sea conocida se iniciará la tramitación para expedir la Tarjeta de Transporte utilizando el modelo de instancia núm. 8.

Como es presumible que esta clase de servicios se concedan únicamente en los casos en que esté cumplidamente justificada su necesidad, los que pretenden efectuarlos deberán aportar en la instancia que presenten cuantos datos contribuyan a este fin.

Madrid, 1 de Agosto de 1950.

Firmado, por el Inspector Jefe:

una firma ilegible.

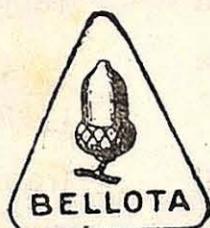
Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de Guipúzcoa.

MODELO DE INSTANCIA

D. vecino de..... con domicilio en a V. 1. respetuosamente expone:

1.º Que es propietario del vehículo cuyas características son:

MARCA DE



FABRICA

Aceros finos

«BELLOTA»

de composición química y características mecánicas
absolutamente garantizadas y de comprobada homogeneidad

- Aceros al carbono.
- Aceros aleados de gran resistencia.
- Aceros de cementación.
- Aceros para muelles.
- Aceros inoxidables.
- Aceros resistentes al calor.
- Aceros para matrices.
- Aceros para herramientas, incluso rápidos y extrarrápidos.

En cada uso, el acero BELLOTA cumple su cometido a satisfacción,
con excelente rendimiento, con plena garantía.

FABRICANTE:

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A.

LEGAZPIA (Guipúzcoa)

Marca:
 Matricula: Fecha:
 Núm. del Motor:
 Núm. del Bastidor:
 Potencia:
 Clase de Carburante:
 Tara:
 Carga útil:
 Peso total:
 Dimensión de los neumáticos:

2.º Que con el reseñado vehículo desea efectuar transportes públicos discrecionales por carga completa y radio de acción nacional.

3.º Que como justificación de la necesidad de efectuar esta clase de servicios y de la conveniencia de interés general de que se efectúen, aporta los datos y consideraciones siguientes:

.....

Y siendo de la competencia de V. I. el conceder la correspondiente autorización para efectuarlos con arreglo a lo dispuesto en el art. 36 del Reglamento de Ordenación de los Transportes Mecánicos por Carretera.

a V. I. SUPLICA se digne concederme la autorización necesaria para efectuar transportes públicos discrecionales por carga completa y radio de acción nacional con el vehículo anteriormente reseñado.

..... de de 1950.

Ilmo. Sr. Director General de Ferrocarriles,
 Tranvías y Transportes por Carretera.

Informe de la Jefatura de Obras Públicas.

GARAGE
 REPARACION DE AUTOMOVILES
Francisco Sorasu

Ronda, 7 - Teléfono 12-2-72

San Sebastián

Restaurante
 y Pensión



Oquendo

Lorenzo Iriondo

Oquendo, 8 - Tel. 10-736

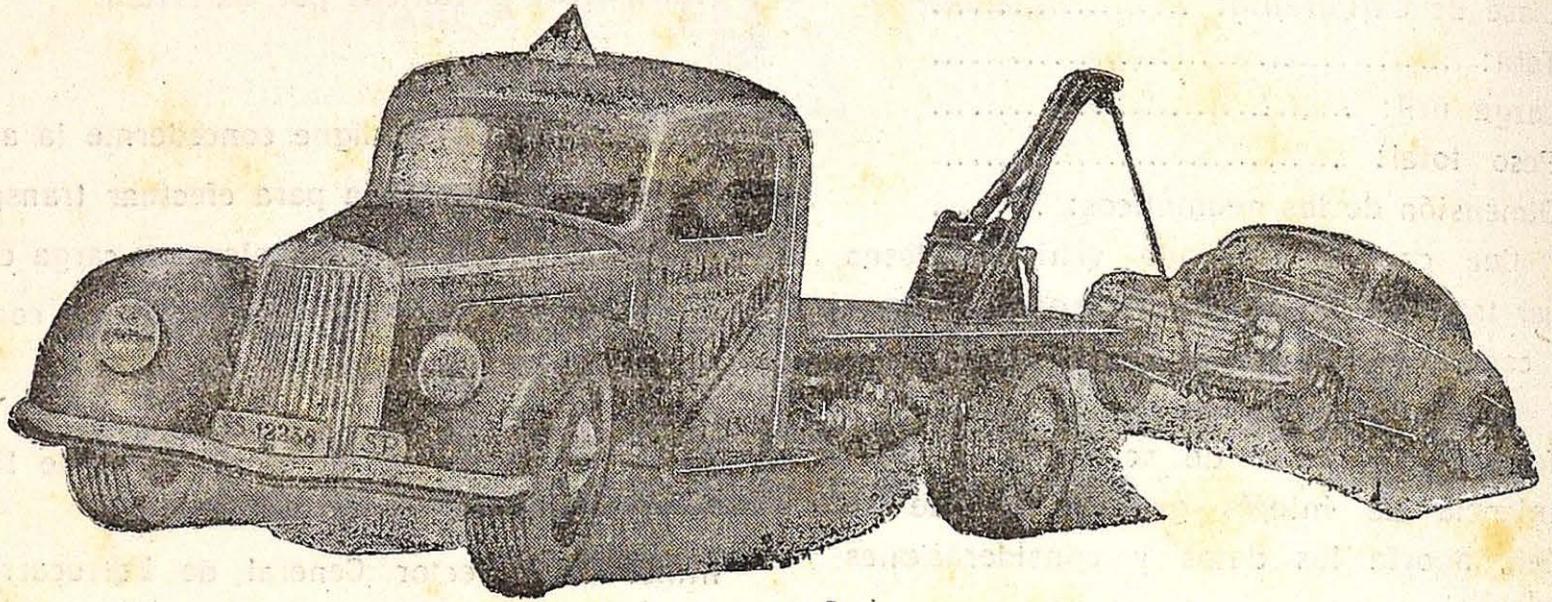
SAN SEBASTIAN

ODA6
 Suiza-Suiza
 DE IMPORTACIÓN SUIZA
**eléctrica
 sin motor
 sin ruido
 sin averías**
ANTONIO MORO
 BUEN PASTOR, 1
 PUB. GARCIA-INIGUEZ

REPARACION DE CUBIERTAS
Y CAMARAS

ESCUELA DE CHOFERES.
CARNETS DE 1.^a y 2.^a

Aracama



ENGRASES Y LAVADOS A PRESION

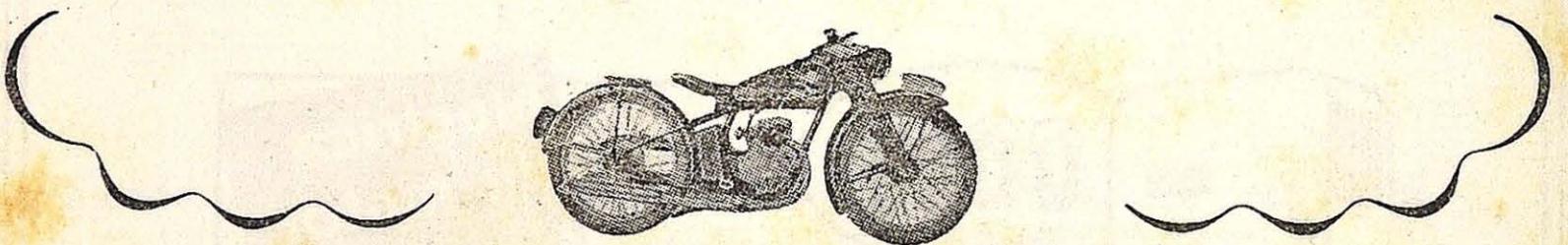
ACEITE Y GRASAS

AGUIRRE MIRAMON, 6 - TELEFONOS } Garage (horas de trabajo) 13-9-88
Domicilio (permanente) 16-8-67

San Sebastian

Motocicletas

== L U B E ==



1.^a MARCA NACIONAL

Concesionario Exclusivo para Guipúzcoa
INDUSTRIAS LUPA

Usandizaga, 2

SAN SEBASTIAN

Teléfono 14.393

MINISTERIOS DE JUSTICIA, DE INDUSTRIA Y COMERCIO, DE OBRAS
PÚBLICAS Y DE HACIENDA

Decreto de 14 de Julio de 1.950, por el que se regulariza la situación de determinados vehículos automóviles.

La vigilancia ejercida por los Organismos inspectores del Ministerio de Obras Públicas ha demostrado la existencia de algunos vehículos automóviles introducidos o matriculados en forma irregular, y de otros que han sido objeto de transferencias o cesiones de uso antes del plazo de cuatro años que señala el decreto de seis de Junio de 1947, después de haber conseguido, mediante procedimientos anormales, la matrícula con placa blanca y el correspondiente permiso de circulación, sin anotaciones restrictivas en cuanto a su transferencia o cesión.

Los hechos precitados hacen necesario extremar las medidas de precaución para evitar que se repitan, y deben fijarse las normas convenientes para la justa sanción de las irregularidades cometidas, sin olvidar que, en muchos casos, puede no alcanzarse responsabilidad personal directa a los actuales poseedores de los vehículos en cuestión si los adquirieron de buena fe y en apariencia debidamente documentados por gestión de sus anteriores propietarios.

Por otra parte, los inconvenientes que ofrece la venta de vehículos en pública subasta, en la forma establecida en el artículo 5.º del Decreto de 6 de Junio de 1947 aconseja la sustitución de este trámite por el más expedito y más fácilmente adaptable a las circunstancias de cada caso, de una sanción económica variable entre ciertos límites en proporción a la gravedad de las infracciones cometidas.

En su consecuencia, a propuesta de los Ministros de Justicia, Industria y Comercio, Obras Públicas y Hacienda, y previa deliberación del Consejo de Ministros,

DISPONGO

Art. 1.º—Los certificados de adeudo expedidos por las Aduanas importadoras para la matriculación de vehículos, que se presenten a tal fin en las Jefaturas de Obras Públicas, no podrán surtir efecto hasta que dichas Jefaturas hayan obtenido directamente de la Aduana de que se trate la confirmación de haberse expedido por ella aquel certificado a nombre del solicitante de la matrícula y para el vehículo presentado por éste.

Art. 2.º—Los certificados de adeudo y sus confirmaciones a que se refiere el artículo anterior se unirán, por las Jefaturas de Obras Públicas, al expediente de matrícula, inutilizados con la firma y sello de la Jefatura y, en consecuencia, no se devolverán a los interesados, debiendo entenderse modificado en tal sentido el último párrafo del art.º 244 del vigente Código de la Circulación.

Art. 3.º—Cuando la matriculación de un vehículo se haya verificado en virtud de la presentación de certificado de Aduanas cuya no autenticidad se haya comprobado, el automóvil deberá ser precintado por la Jefatura de Obras Públicas de la provincia donde se haya realizado la detención y puesto a disposición de la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera, que lo pondrá en conocimiento de la Dirección General de Aduanas a los efectos procedentes.

Art. 4.º—Igualmente se precintarán por la Jefatura de Obras Públicas de la provincia donde se haya verificado su detención los automóviles que indebidamente ostenten matrícula blanca o estén provistos de permiso normal de circulación antes de expirar el plazo de cuatro años señalado en el Decreto de 6 de junio de 1947, los cuales quedarán a disposición de la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera, hasta que ésta resuelva sobre las responsabilidades a que hubiere lugar.



**LAMPARAS
METAL-AUTO**

Art. 5.º—Si los automóviles a que se refiere el art. anterior o los matriculados con placa amarilla o permiso de circulación con restricciones de dominio, hubieran sido objeto de transferencia, contrato de cesión de uso o equivalente antes del plazo permitido, se precintarán en la forma señalada en los artículos anteriores y la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera, previa la instrucción del oportuno expediente, impondrá al actual propietario del vehículo una sanción que podrá variar entre 100.000 y 500.000 pesetas. El 50 % de dicha cantidad quedará a favor del denunciante o de la Mutualidad correspondiente si el servicio se presta por agentes de la Autoridad, revertiendo el resto al Tesoro Público.

Una vez que la indicada sanción se haya hecho efectiva, la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera podrá ordenar el desprecintado del vehículo.

Art. 6.º—De todas las irregularidades e infracciones a que se refiere el presente Decreto serán, primeramente, responsables los propietarios de los vehículos en el momento de procederse a su detención.

Excepcionalmente, cuando se trate de infracciones cometidas antes de la publicación de este Decreto, podrá la Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera autorizar el desprecintado de los vehículos si concurren, además, las siguientes circunstancias:

1.ª Que el actual propietario lo sea en primera o sucesivas transferencias; es decir, que no se trate de los responsables directos de las propias infracciones.

2.ª Que del expediente instruido se deduzca claramente que dicho propietario ha actuado de buena fe.

3.ª Que el interesado presente la necesaria garantía para que el vehículo de que se trate quede a disposición de la Administración en cuanto se le ordene, afianzando así mismo, a satisfacción de la Dirección General de Aduanas, el abono de los derechos que no hubieren sido satisfechos, los cuales se harán efectivos, en todo caso, si en plazo de seis meses a partir de la fecha en que el coche se desprecintó no hubiese aparecido el verdadero responsable de la defraudación o éste resultare insolvente.

4.ª Que el actual propietario justifique haber denunciado el hecho ante la autoridad judicial correspondiente.

La Dirección General de Ferrocarriles, Tranvías y Transportes por Carretera informará, en todo caso, a las de Aduanas y de Comercio y Policía Arancelaria de los automóviles que haya permitido desprecintar comprendidos en los casos de excepción antes señalados.

Art. 7.º—Quedan derogadas las disposiciones que se opongan a lo establecido en el presente Decreto y quedan facultados los Departamentos correspondientes para dictar los preceptos necesarios para su aplicación y ejecución.

Así lo dispongo, por el presente Decreto, dado en el Pardo a 14 de Julio de 1950.

FRANCISCO FRANCO



Las nuevas fabricaciones

Un grato

(Léase el segundo capítulo del

Después de que Vincenzo Lancia, piloto de un virtuosismo sin igual y que formaba con su compañero Felice Nazzaro un equipo célebre, se separó de la Casa Madre Fiat para volar por sus propios medios, la empresa por él creada conoció un desarrollo continuo y feliz. Lancia no era sólo un conductor excepcional, sino también un buen mecánico, formado en la buena escuela, cuya alta experiencia y habilidad para ensayar soluciones nuevas tenían que favorecer su rápido éxito. No podemos olvidar sus primeros trabajos sobre las suspensiones, el empleo de ruedas independientes (en las que fué un verdadero precursor) y el famoso modelo «Lambda», al cual debían suceder, en estos últimos tiempos, el «Ardea», el «Aprilia» y, por fin, el «Aurelia».

Vincenzo Lancia se fué de este mundo demasiado pronto; sin embargo, su esposa debía revelar un extraordinario temperamento de «jefe». Ella supo rodearse de excelentes colaboradores y preparar, como convenía, la llegada de su hijo, que es hoy presidente del Consejo de Administración de la empresa. Tengo ante mis ojos a un muchacho de magnífica presencia y mirada noble e inteligente, que ha vivido las diferentes secciones de las fábricas Lancia antes de hacerse cargo del timón de la empresa. Todos elogian su competencia y la justicia de sus decisiones. Después de él, en esta fábrica, tan moderna, está el director general, señor Iapelli, el cual posee un profundo conocimiento de todos los problemas del automóvil, técnicos, industriales y comerciales. La inteligencia del señor Iapelli es de lo más penetrante, alcanzando a los menores detalles del negocio. Y, por fin, como ingeniero-jefe de estudios, tengo la suerte de encontrar a mi viejo amigo Jano, el creador de tantos modelos «Alfa Romeo», de

carrera y de turismo, que le han dado una justa reputación internacional.

La fábrica en que nos hallamos, donde están centralizados los servicios de dirección, es de construcción reciente. Sus magníficas condiciones no dejan de llamar la atención del visitante: por todas partes, buena luz, tonos claros, limpieza ejemplar, maquinaria de primer orden.

Lancia me informa de los modelos que van a ser expuestos por primera vez en el Salón de Ginebra.

El nuevo coche de turismo «Aurelia» está equipado de un motor de seis cilindros en V (siempre según la concepción inicial de Lancia), de una cilindrada de 1.750 cmc. La carrocería, de una gran pureza de líneas, puede recibir seis pasajeros, tres en cada banqueta, en condiciones de comodidad y «confort» perfectas. Todavía no podemos dar las cifras que caractericen su capacidad de rendimiento, ya que nos han rogado que no revelemos el secreto durante algunas semanas; digamos, simplemente, que son dignas de este magnífico coche y que no dejarán de sorprender, lo mismo si se trata de velocidad pura que de aceleraciones o de consumo a velocidades medias muy elevadas. Añadamos que si el tipo «Ardea» continúa fabricándose, el «Aurelia» nuevo sustituye al «Aprilia» con numerosos perfeccionamientos, fruto de los más recientes estudios.

El señor Lancia ha querido guiarme él mismo en un admirable autocar de concepción modernísima, el «Esatau P», que utiliza un motor Diesel con cilindros horizontales instalado en la parte delantera, debajo de la cabina del conductor. Este vehículo pesado tiene una suspensión admirable, incluso de vacío, y se maniobra con gran facilidad, para una distancia entre ejes de 5'50 metros y una largura total de 11. El Diesel es un 6 cilindros de 8 litros

LANCIA y el coche de carrera CISITALIA

Reportaje de CHARLES FAROUX

no en el núm. de este Boletín correspondiente a «Julio-Agosto 1950»)

de cilindrada, que desarrolla 122 caballos; el autocar, que sobrepasa los 85 kilómetros a la hora, consume 18 litros de gasoil por 100 kilómetros.

Con este magnífico vehículo de carretera, Lancia construye, también, una camioneta de 2.000 kilogramos, equipada de un motor de 4 cilindros de 2 litros. Para todas estas construcciones, la empresa dispone de otra fábrica, muy moderna, recientemente construida, en Bolzano.

Antes de abandonar esta gran fábrica, mi última mirada es para el busto del fundador, Vincenzo Lancia, erigido en la entrada principal, así como mi último pensamiento para este maestro de pilotos, que hace 40 años, y acaso algo más, me llevaba a la cima del Superga, a gran velocidad, utilizando, sin desembragar jamás, las cuatro velocidades de su «Fiat».

x X x

La misma cariñosa acogida encontré en Cisitalia, empresa creada al día siguiente de la terminación de la guerra, por el audaz Dusio, al cual deben reconocimiento los italianos por el empleo útil y fecundo que ha querido dar a su considerable fortuna. El pequeño coche «Cisitalia», que conquistó rápidamente un gran renombre, sigue siempre gozando de un gran prestigio cerca de los aficionados al coche pequeño de «sport», tan numerosos al otro lado de los Alpes. El más reciente modelo lo he visto en Mónaco en manos del príncipe Lauza di Trebbia, sobrino de Vincenzo Florio, que maravillaba por la belleza de sus líneas. Pero es una atrevida aventura pretender en nuestros días crear, equipar y, en fin, dar vida a una fábrica de automóviles. Dusio tenía que pasar por una amarga experiencia y comprometer en ello toda su fortuna, por cierto muy considerable. Su última ambición fué construir un

coche de carreras de la fórmula número 1, es decir equipado de un motor de 1.500 cmc. sobrealimentado. A este objeto requirió a un maestro, el doctor Porsche (1); éste, siempre en Austria, veía su pensamiento interpretado por fieles colaboradores, en particular por un excelente ingeniero, Hruschka, de origen austriaco como él y que acometió la construcción del nuevo coche en todos sus detalles.

Un «Cisitalia», gran premio, está terminado y listo para salir a la carretera; otro, en curso de fabricación, y se podrán rápidamente montar otros tres, ya que todas sus piezas están fabricadas y hasta ciertos ensamblajes terminados. Pero ahora es preciso asegurar la puesta a punto: la experiencia adquirida por Porsche lleva a calcular un nuevo desembolso de los 200 millones de francos franceses. Es mucho, realmente, en atención a las circunstancias; pero, sin embargo, sería imprudente sacar prematuramente una construcción que de hecho constituye una obra maestra y en la que se reúnen las enseñanzas adquiridas en «Auto-Unión» y en «Mercedes».

El motor de este magnífico coche es un 12 cilindros en V, montado en la parte trasera, según el principio preferido de Porsche, lo que le permite un mejor centraje de las masas; dos válvulas por cilindro, dos compresores (uno por cada fila de seis cilindros) y dos carburadores, cada uno de dos cuerpos. En las pruebas ha rodado a 10.000 vueltas por minuto, pero el constructor, voluntariamente, ha limitado el régimen de utilización a 8.500 vueltas, para una potencia ligeramente superior a los 300 caballos. El embrague comprende cuatro discos, con un mando hidráulico, y cinco velocidades están previstas en la caja.

Una gran novedad de este coche consiste en su propulsión, que puede ser bien con las rue-

das motrices delanteras, con las ruedas motrices traseras, o con las cuatro ruedas motrices. Los estudios han conseguido obtener, según las necesidades, las mejores condiciones de adherencia y de estabilidad, en el momento de una «reprise» después de un viraje, por ejemplo, cuando la potencia puesta en juego puede ser superior al límite impuesto por la adherencia de dos ruedas motrices solamente.

Suspensión con barras de torsión; frenos con mando hidráulico. El depósito del carbu-

rante (200 litros) está dispuesto en el centro del coche, de un lado y del otro del conductor. Estos depósitos se disimulan perfectamente dentro de la línea general de la carrocería aerodinámica.

Se piensa en alcanzar los 350 kilómetros a la hora y bien sabemos que Porsche no se compromete a la ligera. Magnífico «racer», acaso el más logrado que hayamos conocido hasta la fecha y de cuya presencia nos podremos felicitar en las grandes competiciones.

(1) El doctor Porsche, conocidísimo en los medios automovilísticos de San Sebastián, al frente del equipo Auto-Unión.

En nuestro próximo número:
Cuarto capítulo del reportaje de Faroux, titulado:
«La solución trasalpina al problema del compresor.
Un carrocerero de gran clase: Farina»

Manufacturas

OLARAN

PIEL

NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

BEASAIN

Academia Automovística

E. A. R.

F. AMANDO HAYET

Socio del R. A. C. de Guipúzcoa

Enseñanza conducción de automóviles

Código de Circulación

Funcionamiento y averías sobre motor abierto con su mecanismo a la vista

Proyecciones - Carnets.

San Marcial, núm. 4

Teléfono 17317

SAN SEBASTIAN



Una llamada

SIGMA

LA MÁQUINA DE COSER DE CALIDAD

a la mujer...

● PLAZOS HASTA 20 MESES ●

**2.112 Agencias y Sub-Agencias en
España y Posesiones.**

Exportación a todos los Países.

ELGOIBAR

(Guipúzcoa)

Industrias Unidas S. A.

Iparraguirre, 9

SAN SEBASTIAN

Teléfono 11-892

Antifricción MASAE

Tornillería

Tubería de cobre

Bronce fosforoso

Polea Pirelli
compuesta.

Segmentos

Juntas Spicer

Engranajes cambio

Grupos Cónicos

Cinta de freno

Palieres

NEUMATICOS

RUEDAS DE DISCO

TEJIDO NYLON AMERICANO

Amortiguadores EFA
para Ford 8 y 10 HP. y
variedad de coches hasta
10 HP.

(exclusiva)

Amortiguadores RECORD
para Citroen y coches
americanos

(Distribuidores)

AUTOBAT

Sub-Delegación Guipúzcoa

FEMSA MARELLI

Sub-Delegación Guipúzcoa

Lámparas METAL-AUTO
(Distribuidores)

Cables Auto Pirelli

Información del R.A.C. de Guipúzcoa



INSISTIMOS SOBRE LAS SALIDAS DEFINITIVAS

Una vez más llamamos la atención de nuestros queridos socios sobre la conveniencia de evacuar el trámite de SALIDA DEFINITIVA por la Aduana francesa en los documentos (acquit-a-caution o tríptico) de sus coches con anterioridad a la fecha de expiración de la validez de los mismos.

Y lo hacemos porque, desde fecha reciente, la Administración francesa ha implantado el cobro de una cantidad en francos aproximadamente equivalente a 50 pesetas por derechos de regularización de todo documento que a su expiración esté falto de la diligencia de SALIDA DEFINITIVA, anotada ésta en el volante o casilla especialmente habilitado a dicho fin en la parte inferior del volante III en los trípticos y en la matriz relativa al volante núm. 50 de los «acquits».

Este gasto de 50 pesetas es, naturalmente, de cuenta del titular del documento; por lo que, en evitación de que los señores socios tengan que hacer este desembolso, les aconsejamos que cuando crean que no han de volver a Francia con el referido documento, soliciten de la Aduana francesa la consignación en el mismo del concepto «salida definitiva», haciendo entrega de él, seguidamente, para su cancelación, en las oficinas del Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

NUEVAS TARJETAS DE TRANSPORTES PARA VEHICULOS DE USO INDUSTRIAL

Ponemos en conocimiento de los propietarios de vehículos de uso industrial que la Jefatura de Obras Públicas de Guipúzcoa ha empezado a tramitar las nuevas Tarjetas de Transportes creadas por disposición del Ministerio de Obras Públicas.

Esta disposición se publicó en el número anterior de nuestro BOLETIN y un adelanto de la misma apareció en nuestra circular núm. 1 del presente año.

Como de costumbre, los servicios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, se ponen a disposición de los señores socios, efectuando las gestiones conducentes a la obtención de tales tarjetas.

ETURA

RECAMBIOS ELECTRO-MECANICOS PARA AUTOMOVILES

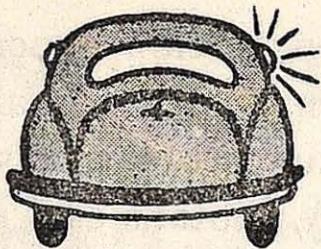
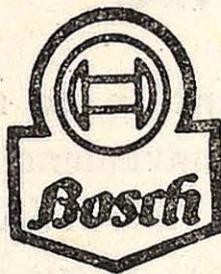
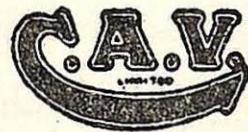
LODGE

Belden



San Sebastián

Pedro Egaña, 6



DISTRIBUIDOR
PARA TODA ESPAÑA DE



Indicador automático de dirección intermitente

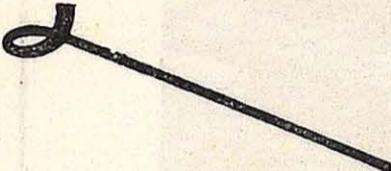
acumuladores

OXIVOL

POTENCIA-SEGURIDAD-DURACION

ESTACION SERVICIO OFICIAL

La carrera de autos del 3 de septiembre sobre el Circuito de Amara



Ken Karter



Desde hacía 15 años, San Sebastián no había visto una carrera de automóviles.

La de coches de la fórmula 3 celebrada el pasado día 3 de septiembre sobre el llamado Circuito de Amara puso de manifiesto la afición de Guipúzcoa a esta apasionante modalidad deportiva, que sigue teniendo la virtud de movilizar verdaderas masas humanas con gentes que llegan, incluso, de lugares bien lejanos a nuestra ciudad, de aquende y allende la frontera.

Por las crónicas deportivas de todos los diarios de España, saben los lectores que venció netamente en ella, sobre un coche Cooper, el inglés Ken Cáster, campeón del mundo. Y todos los restantes pormenores e incidentes de la prueba.

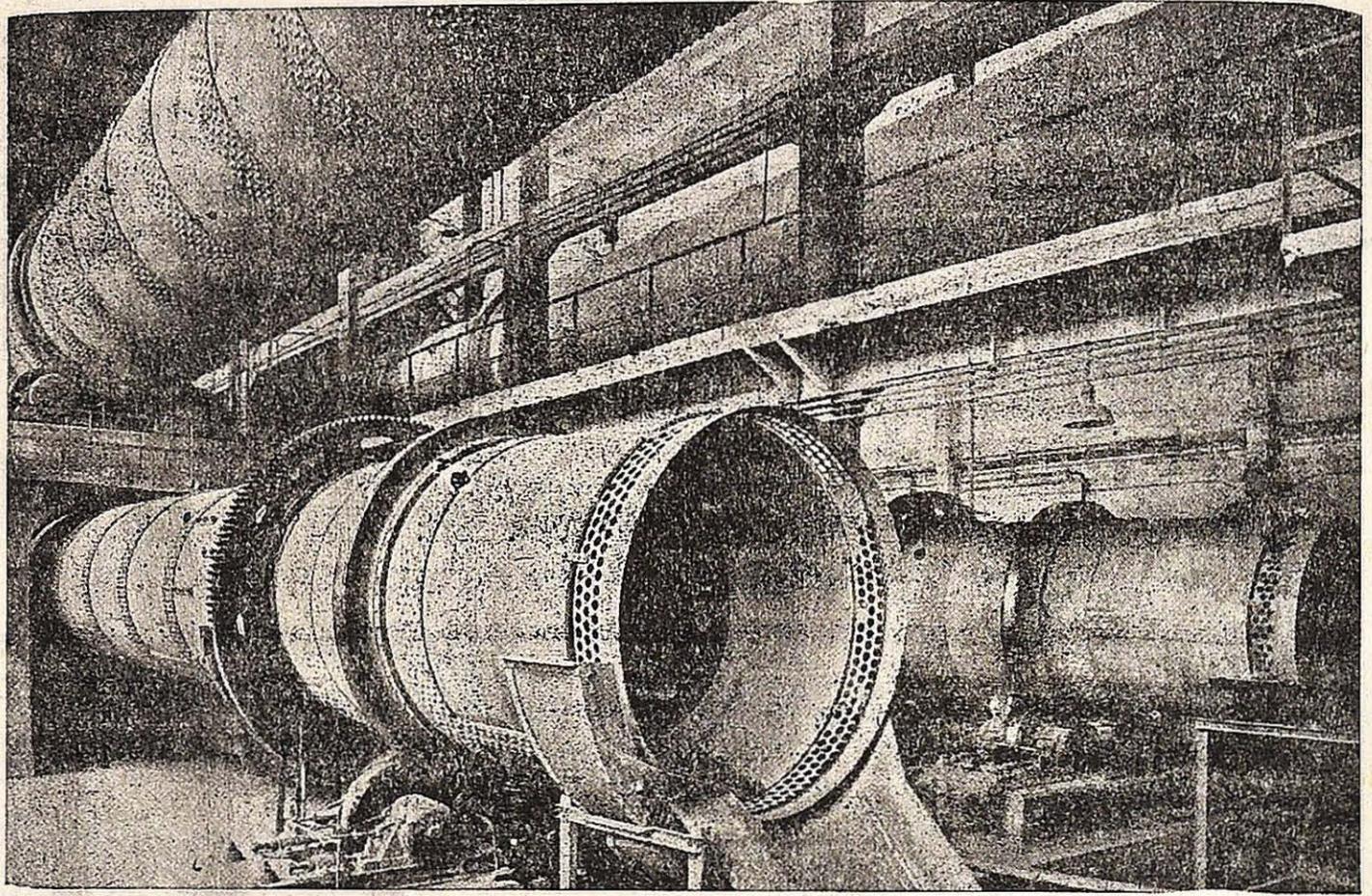
Recogemos con complacencia, como parte interesada que somos, las amables alusiones que se han hecho en los periódicos donostiarras acerca de la organización de la carrera. Y al agradecerlas cordialmente, coincidimos con ellos en reconocer que el Circuito de Amara sirvió para añorar, con la máxima fuerza nostálgica, las triunfales jornadas de aquellos Circuitos de Lasarte, pregón de los más calificados del prestigio deportivo —y también turístico— de nuestra querida ciudad.

BESALA

TALLERES MECANICOS

REPARACION Y REFORMA DE AUTOMOVILES

Avda. del Generalísimo, 26 y 28 Teléf. 14812 SAN SEBASTIAN

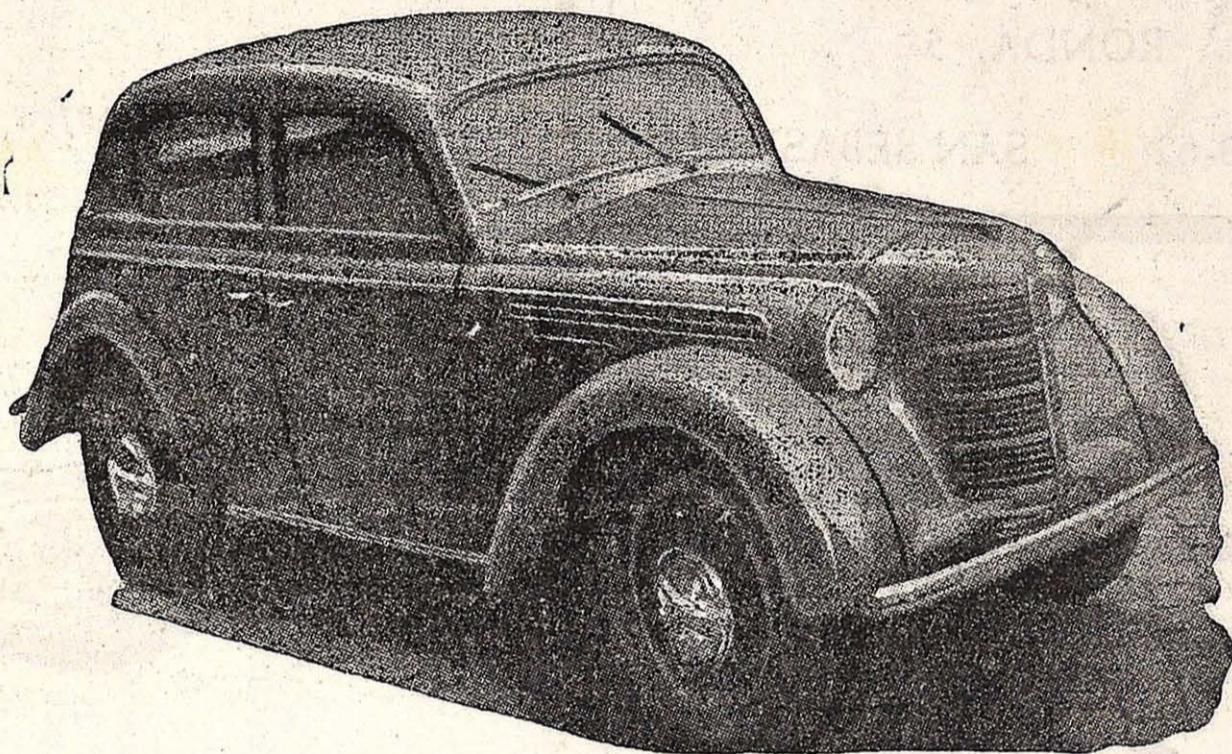
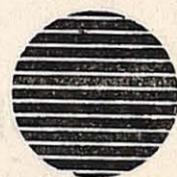


Cementos Rezola S. A.

CHURRUCÁ, 7

San Sebastián

Una muestra de la industria rusa del automóvil



La verdad es que el hermetismo ruso alcanza, también, a su industria automovilística. Los informes que los occidentales recibimos de ella son, casi siempre, imprecisos; así como los relativos a sus cifras de producción. Al margen de toda noticia directa a este respecto, nos hemos procurado la presente fotografía, relativa a un coche «Moskvitch», construido en Leningrado y que circula actualmente en Bruselas. Hemos de reconocer que esta berlina de cuatro puertas y cuatro plazas recuerda enormemente al coche alemán «Opel Kadett». El «Moskvitch» que nos ocupa ha sido vendido, en Bélgica, en 46.900 francos belgas, equivalentes aproximadamente, a los 329.000 francos franceses.

Viuda de Carlos de Arcos e hijos

MAQUINARIA ELECTRICA

GARAGE - BICICLETAS

Prim, 59, bajo

Teléfono 1-16-42

SAN SEBASTIAN

Beristáin y Ayerza

FABRICA DE
GASEOSAS Y SIFONES

RONDA, 5

Teléf. 1-33-62 SAN SEBASTIAN



PATENTADO



Silenciadores máxima calidad y garantía

Terminales tubo escape, cromados

Tubos de escape

Pídalos a su proveedor

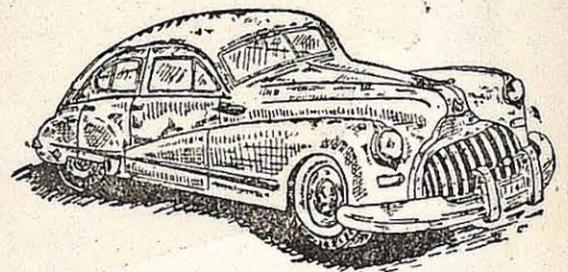
Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias

Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 - Tel. 1-42-90

San Sebastián

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1.912

Reparaciones perfectas de magnetos, Dinamos, Distribuidores, Arranques, Cambios eléctricos, Termostatos, Reguladores e Instalaciones Diesel.

Construcción de piezas en Baquelita y Ebonita

Usandizaga, 12 - Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN

Relación de los automóviles matriculados en esta provincia durante los seis primeros meses de 1950

Número de matrícula	Marca	H. P.	Forma	NOMBRE DEL PROPIETARIO	Domicilio
Enero					
SS-12868	Chrysler	24	Turismo	Francisco Orfila Escobar	San Martín. 13, San Sebastián
SS-12869	Austin	23	Camión	Esteban Martínez Ortuño	General Echagüe, 7, San Sebastián
Febrero					
SS-12870	Citroen	12	Turismo	Juan Alzugaray Beracoechea	Fuenterrabía, 11, San Sebastián
SS-12871	G. M. C.	25	Camión	Santa Casa Misericordia de Tolosa	Tolosa
SS-12872	Studebaker	22	íd.	Carlos Alberto Dentici Barrenechea	Motrico
Marzo					
SS-12873	Fiat	13	Camión	José Aguilar Andreu	F. González, Madrid
SS-12874	Citroen	12	Turismo	Carmelo de las Morenas Alcalá	Nueva, 12, San Sebastián
SS-12875	Austin	9	Furgoneta	Máquinas de coser ALFA S. A.	Eibar
SS-12876	>	9	íd.	> > > >	>
SS-12877	>	9	íd.	> > > >	>
SS-12878	>	9	íd.	> > > >	>
SS-12879	Sanglas	2,7	Moto	Ignacio Orbe Pinies	Barrio de Astigarraga, San Sebastián
SS-12880	Studebaker	19	Turismo	Esteban Orbea Orbea	Eibar
SS-12881	G. M. C.	24	Camión	Enrique Navarro Zaldívar	Paseo de Salamanca, San Sebastián
SS-12882	G. M. C.	25	íd.	Tomás Altuna e Hijos S. R. C.	Subida al Cementerio, San Sebastián
SS-12883	Renault	7	Turismo	Dionisio Estanga Berastegui	Legazpi, 4, San Sebastián
SS-12884	Mercury	27	íd.	Carmelo Unanue Trueba	Zumaya
SS-12885	Witthe	34	Camión	José María Michelena Iragorri	Oyarzun
SS-12886	G. M. C.	25	íd.	Transportes LASARTE	Alfonso VIII, 6, San Sebastián
Abril					
SS-12887	Sanglas	2,7	Moto	Vicente González Iñurrategui	Tolosa
SS-12888	Fiat	13	Camión	Ignacio Arregui Iturrino	Miracruz. 1, San Sebastián
SS-12889	Mercury	27	Turismo	Eugenio Martínez Calderón	Peña y Goñi, 12, San Sebastián
SS-12890	Fiat	13	Camión	José Aguilar Andreu	Miracruz, 1, San Sebastián
SS-12891	Sanglas	2,7	Moto	Santiago Zulategui Cañis	Irún
SS-12892	Ford	13	Turismo	José Imaz Uranga	Tomás Gros, 5, San Sebastián
SS-12893	Sterling	23	Camión	Mariano Baquedano Goicoa	Carquizano, 10, San Sebastián
SS-12894	Austin	9	Turismo	Concepción Fernández Martín	Vergara
SS-12895	Sanglas	2,7	Moto	José Múgica Lascurain	Tolosa
Mayo					
SS-12896	Fiat	13	Camión	Ignacio Arregui	Miracruz, 1, San Sebastián
SS-12897	Ford	26	Turismo	Rafael Martínez Alvarez	Peña y Goñi, 12, San Sebastián
SS-12898	Sanglas	2,7	Moto	Luis Labayan Querejeta	Tolosa
SS-12899	Sanglas	2,7	Moto	Juan Barnechea Iruretagoyena	Irún
SS-12900	Standard	14	Turismo	Victorio Luzuriaga Iradi	Avenida de Navarra, San Sebastián
SS-12901	Bedford	10	Furgoneta	F. de Boinas y G. de Punto EDERRA	Escolta Real, San Sebastián
SS-12902	Fiat	13	Camión	José Aguilar Andreu	Miracruz, 1, San Sebastián
Junio					
SS-12903	Buick	26	Turismo	Juan Carlos Coarasa	San Sebastián, Zubieta, 10.
SS-12904	Morris	24	Camión	Transportes Azkar S. C.	Beasain,
SS-12905	J. A. P.	2,6	Moto	Asensio Gorriti Aguirrebengoa	San Sebastián, Barrio Loyola.
SS-12906	Morris	24	Camión	Papelera Aralar	Amézqueta

Patricio Elorza S. A.

Papel continuo y cartón.

Fieltros de lana y pelo.

Tacos para cartuchos de caza.



Telegramas: ELORZA

TELEFONO 898

Estación - Zumárraga

LEGAZPIA

(GUIPUZCOA)

R. I. D. A. M.



Representaciones Internacionales
de
Automóviles y Motores



Representantes para Guipúzcoa

«ARAVIX MOTORS LTD» - Londres
(Jowet Cars - Guy Motors)

»RUGICO S. A. - Madrid
(Alfa - Romeo)

«TALLERES SANGLAS, S. A. - Barcelona
(Motocicletas)

Exposición y oficinas:

Ramón M.^a de Lili núm. 2

Telf. 12.786

SAN SEBASTIAN



Dirección General: BARCELONA
Sub-Dirección: MADRID



DEFENSA

ASISTENCIA Y PROTECCION

del Automóvil y del Comercio

DIRECCION DEL NORTE:

SAN MARTIN, 2

TELEFONOS 17.382 - 17.214 - 18.611

San Sebastián

En Chicago hay uno que posee 132 coches

Y en San Sebastián, otro,
que tiene más de 900
catálogos de automóviles

¿Hasta dónde alcanzará la pasión de los coleccionistas? Conociamos los coleccionadores de mariposas, de cuadros, de calendarios, de sellos, de objetos de arte... Recientemente, un coleccionador, probablemente único en el mundo, vendía su colección de pulgas.

No se conocían, todavía, coleccionadores de automóviles; pero la laguna ha sido cubierta y, naturalmente, por un americano. Mister Cameron Peck, ciudadano de Chicago, es propietario de 132 automóviles, cuyas dos últimas adquisiciones son bien recientes, pues datan de la Exposición celebrada en Nueva York recientemente por los constructores británicos, donde Cameron Peck compró un «Jowett-Jupiter», último grito, y un «coupé» Aston-Martin, tipo «24 horas de Le Mans».

x X x

En San Sebastián tenemos un coleccionista de catálogos de automóviles; se trata de Javier María Borda, quien cultiva desde 1933 tan original manía.

Javier María Borda, que fué, hace unos años, empleado diligente del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, posee en la actua-

lidad una colección de más de 900 catálogos, cuya mayor parte corresponde a la marca «Mercedes-Benz»: unos 43. Siguen en número los «Studebaker» (37) y los «Buick» (21).

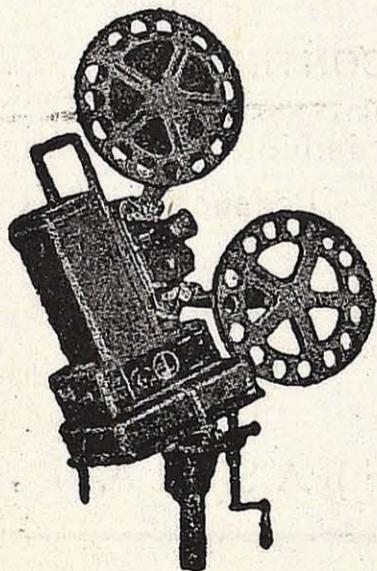
Los más antiguos ejemplares de esta colección datan de modelos de 1913 («Rochet Schneider»), 1914 («Panhard», «Renault» y «Berliet»), 1915 («Hupmobile» y «Pic Pic») y 1917 («Pathfinder»).

Ascari gana el Gran Premio de Alemania

Una vez reintegrada Alemania a la Federación Internacional del Automóvil, esta nación ha reanudado sus grandes competiciones automovilísticas.

Durante el pasado Agosto se ha corrido en el famoso Nurburgring el Gran Premio de Alemania, participando en la prueba los más famosos corredores mundiales.

La carrera del Gran Premio de Alemania fué ganada por el «as» italiano Ascari, sobre «Ferrari».



F. Maturana

Material Fotográfico

Trabajos para aficionados

Fotocopia - Aparatos

Cines - Prismáticos

Hernani, 10 - Teléfono 10.926 SAN SEBASTIAN

Menestra Automovilística

El tradicional Salón del Automóvil de París tendrá lugar el próximo mes de Octubre, entre los días 5 y 15.

Una veintena de coches alemanes «Volkswagen» ha llegado a los Estados Unidos, siendo ésta la primera exportación que realiza dicha marca a Norteamérica. Por otra parte, varios talleres de montaje de la misma casa van a ser instalados próximamente en Suramérica: San Pablo y Buenos Aires.

x X x

La fábrica de automóviles Daimler, en Coventry (Inglaterra) fué una de las más duramente castigadas por los bombardeos aéreos durante la pasada guerra. Cerca de 80.000 metros cuadrados de construcciones fueron destruidos.

La mitad aproximadamente ha sido reconstruida, y se acaba de emprender la reconstrucción del resto, que será, sin duda alguna, dotado de la más moderna maquinaria.

x X x

El piloto inglés coronel Goldie Gardner, especialista en «records», acaba de añadir a su activo tres del mundo de la categoría «menos de 350 cme.».

Pilotando un coche equipado de un motor

dos cilindros M. G., ha realizado en la auto-estrada de Ostende los tiempos siguientes:

Un kilómetro lanzado: 18 segundos, 65/100 (velocidad, 193'023 kilómetros a la hora).

Una milla lanzada (1.609 metros): 29 segundos, 74/100; o sea, 194'809 kilómetros a la hora.

Cinco kilómetros lanzados: 1'35 minutos, 18/100; o sea, 189'115 kilómetros a la hora.

x X x

Habiendo disminuido las restricciones aliadas en el Japón, la industria automovilista de aquel país podrá producir ahora 5.000 automóviles por año en vez de 300 a que estaba autorizada.

El automóvil que se fabrica en el Japón es de reducidas dimensiones y de tipo utilitario.

x X x

En Francia fueron fabricados en 1949, 4.819.528 neumáticos y 4.626.295 cámaras de aire, contra 4.083.580 el año anterior.

De este total se dedicaban a automóviles de turismo 3.090.752 neumáticos y 3.005.725 cámaras.

TALLERES MECANICOS

«ARANA»

Reparación de Automóviles

Usandizaga, 20 - Teléfono 1-05-09

SAN SEBASTIAN

Auto - Servicio

AGENCIA DE VENTAS
NEUMATICOS CONTINENTAL, S. A

Accesorios -- Recambios -- Reparación
de cubiertas -- Recauchutados

Beguiristain y Uria, S. R. C.

Carquizano, 7 - Teléfono 1-96-32

SAN SEBASTIAN

Imprenta CORONAS.

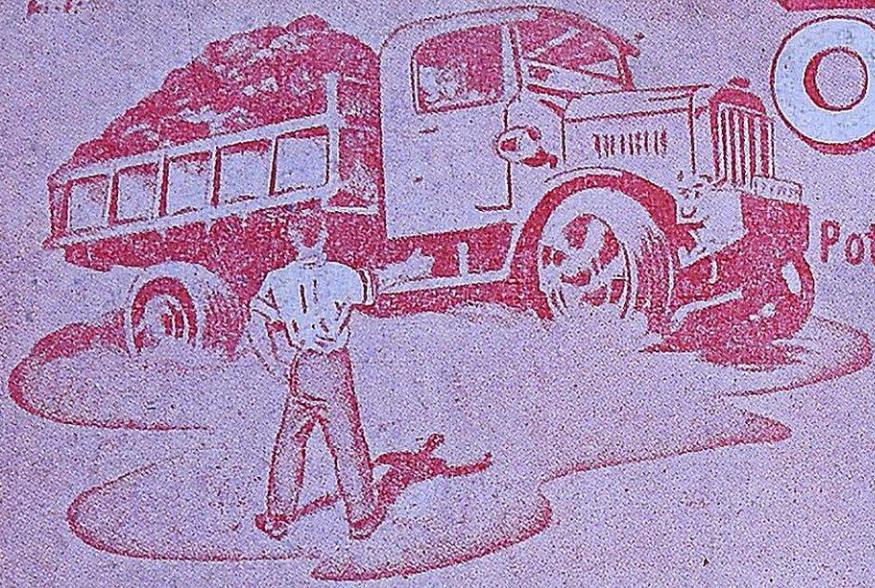


GURYS

Jabones
dentífricos
cremas y polvos
extractos
lociones

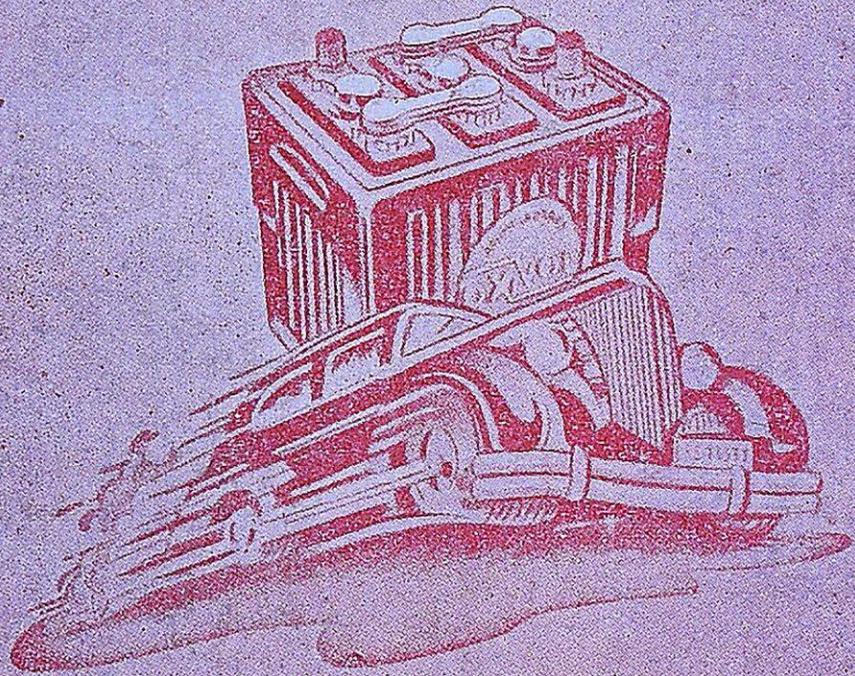
Unicos fabricantes.
Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian

Grand
No. 1

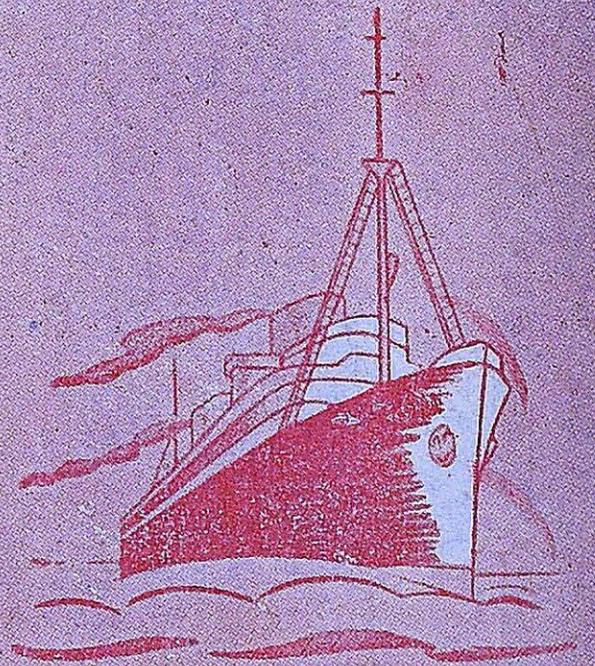


OXIVOL

Potencia - Seguridad - Duración



*El acumulador
de calidad*



SERIE ESPECIAL PLATA - UN AÑO DE GARANTIA

DELEGACIONES DE VENTA:

SAN SEBASTIAN - BARCELONA - MADRID - SEVILLA - VALENCIA - LA CORUÑA
ALBACETE - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA - SANTA CRUZ DE TENERIFE.

FABRICAS: VILLAFRANCA DE ORIA (GUIPUZCOA)